



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ہن اور عاگل / Hen and Eagle

Written by: Ann Nduku

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (ur) Samrina Sana

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



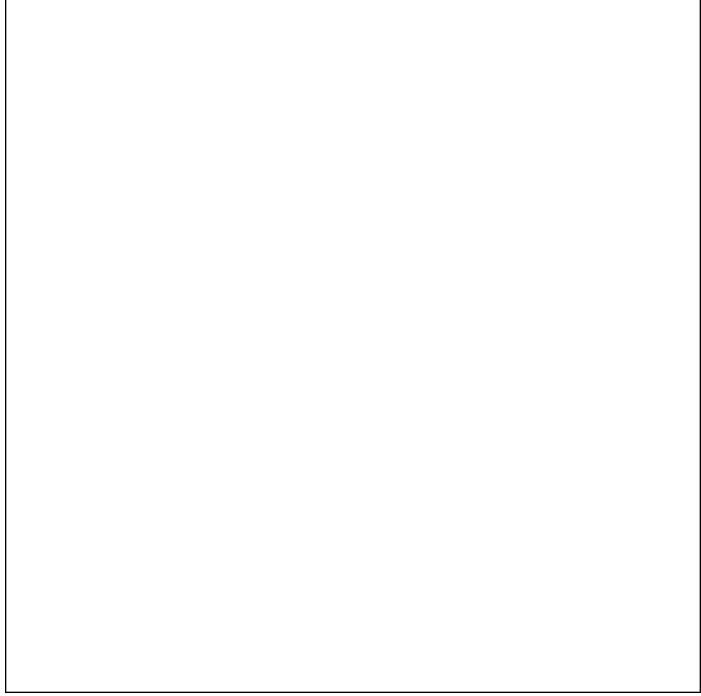
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

ہن اور عاگل

Hen and Eagle



Ann Nduku

Wiehan de Jager

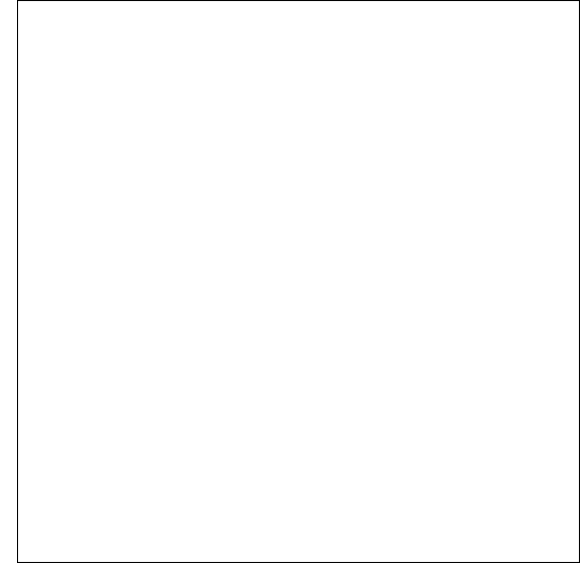
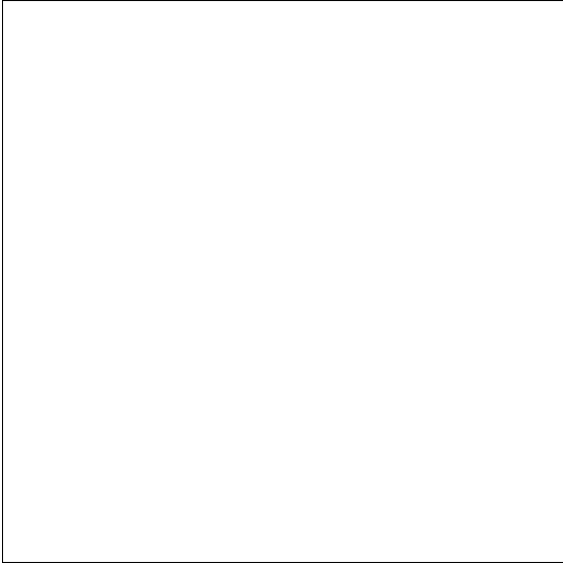
Samrina Sana

Urdu / English

Level 3



(imageless edition)



ایک دفعہ کا ذکر ہے، کہ مرغی اور شاہین دوست تھے۔ وہ باقی پرندوں کے ساتھ سکون سے رہتے۔ اُن میں سے کوئی بھی اڑ نہیں سکتا تھا۔

...

Once upon a time, Hen and Eagle were friends. They lived in peace with all the other birds. None of them could fly.

جب بھی شاہین کے پروں کا سایہ زمین پر پڑتا مرغی اپنے بچوں کو خبردار کرتی کہ زمین کے خشک اور خالی حصے سے بھاگ جاو اور وہ جواب دیتے ہم بیوقوف نہیں ہیں ہم بھاگیں گے۔

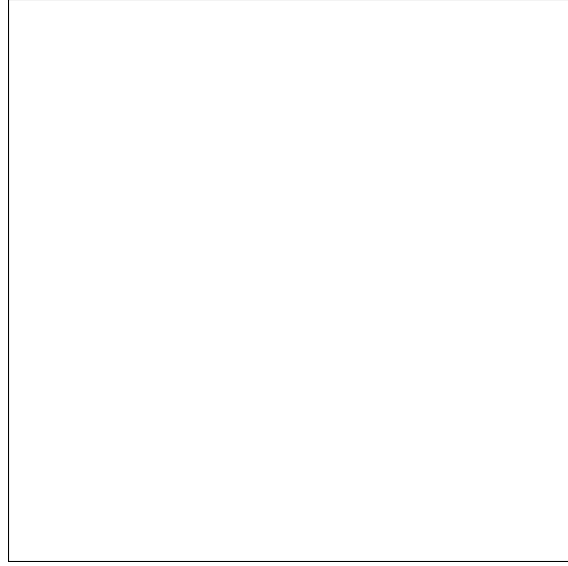
...

As the shadow of Eagle's wing falls on the ground, Hen warns her chicks. "Get out of the bare and dry land." And they respond: "We are not fools. We will run."

When Eagle came the next day, she found Hen scratching in the sand, but no needle. So Eagle flew down very fast and caught one of the chicks. She carried it away. Forever after that, whenever Eagle appears, she finds Hen scratching in the sand for the needle.

...

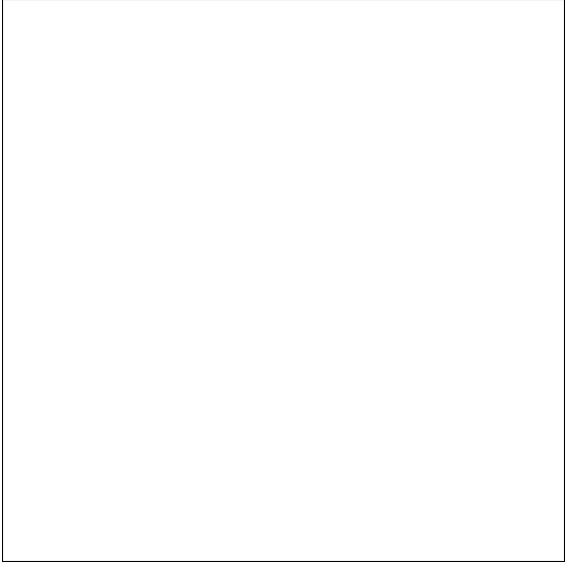
نہایت گریہ کرتے ہوئے اس نے کہا،
 وہ میری چھٹی آنکھ تھی۔ میں نے اسے دیکھا تھا۔ وہ
 میری بہن تھی۔ اس نے کہا، اس نے کہا، اس نے کہا،
 اس نے کہا، اس نے کہا، اس نے کہا، اس نے کہا،
 اس نے کہا، اس نے کہا، اس نے کہا، اس نے کہا،

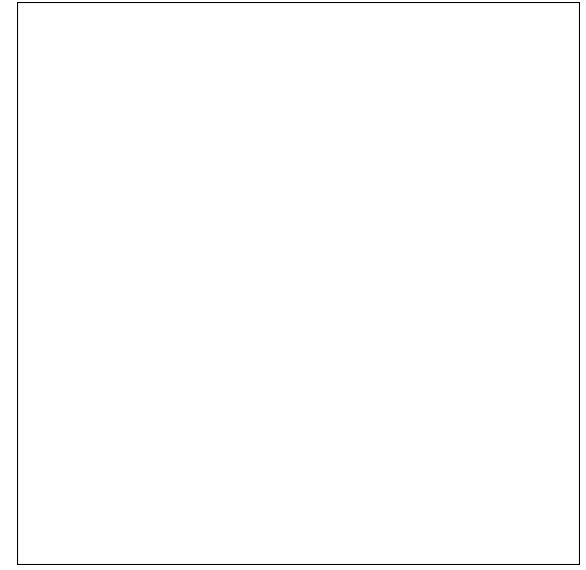
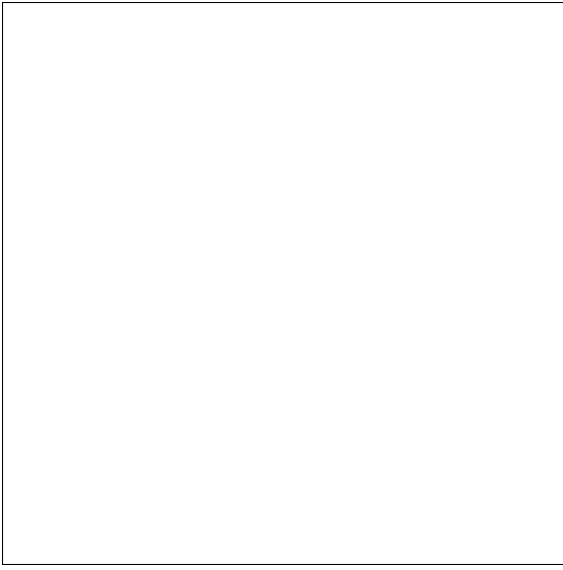


One day, there was famine in the land. Eagle had to walk very far to find food. She came back very tired. "There must be an easier way to travel!" said Eagle.

...

میں نے کہا، اس نے کہا، اس نے کہا، اس نے کہا،
 اس نے کہا، اس نے کہا، اس نے کہا، اس نے کہا،
 اس نے کہا، اس نے کہا، اس نے کہا، اس نے کہا،
 اس نے کہا، اس نے کہا، اس نے کہا، اس نے کہا،





رات کی اچھی نیند کے بعد، مرغی کے دماغ میں ایک زبردست خیال آیا۔ وہ اپنے پرندے دوستوں کے گرے ہوئے پروں کو اکٹھا کرنے لگی۔ چلو انہیں اپنے پروں کے اوپر سی لیتی ہوں اُس نے کہا۔ شاید تب سفر کرنا آسان ہو جائے۔

...

After a good night's sleep, Hen had a brilliant idea. She began collecting the fallen feathers from all their bird friends. "Let's sew them together on top of our own feathers," she said. "Perhaps that will make it easier to travel."

مجھے ایک دن دے دو، مرغی نے شاہین کی منت کی پھر تم دوبارہ سے اپنے پروں کو جوڑ سکتی ہو اور کھانے کی تلاش میں اڑ سکتی ہو۔ صرف ایک اور دن۔ شاہین نے کہا۔ اگر تم سوئی دینے میں ناکام رہی تو تمہیں اپنے ایک چوزے کو مجھے دے کر قیمت چکانی ہوگی۔

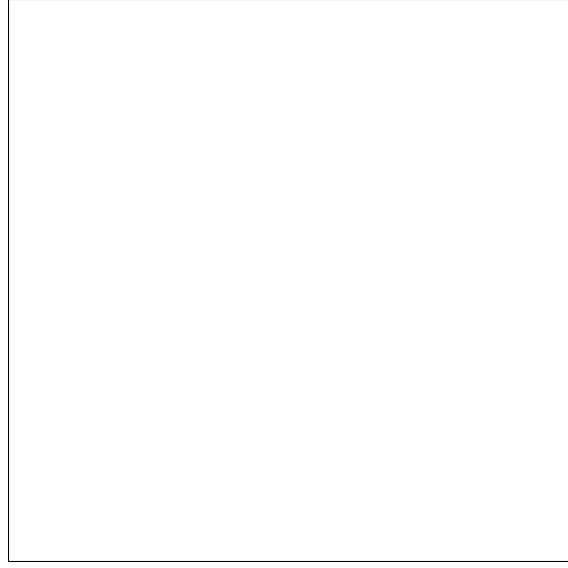
...

"Just give me a day," Hen begged Eagle. "Then you can fix your wing and fly away to get food again." "Just one more day," said Eagle. "If you can't find the needle, you'll have to give me one of your chicks as payment."

Later that afternoon, Eagle returned. She asked for the needle to fix some feathers that had loosened on her journey. Hen looked on the cupboard. She looked in the kitchen. She looked in the yard. But the needle was nowhere to be found.

...

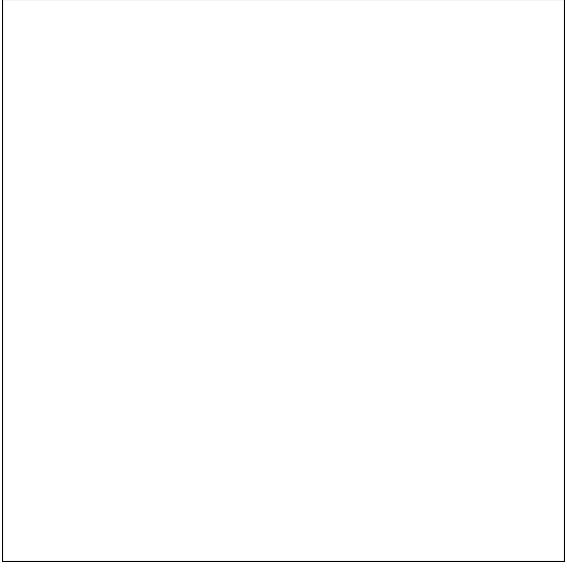
ہن نے اپنے کچھ پر پتھر لگائے اور کہا کہ اس کو ترمیم کرنے کے لیے آج صبح مجھے یہ سونے کی کھوپڑی مل گئی تھی۔ اس نے کہا کہ وہ کچھ پر پتھر لگائے اور کہا کہ اس کو ترمیم کرنے کے لیے آج صبح مجھے یہ سونے کی کھوپڑی مل گئی تھی۔ اس نے کہا کہ وہ کچھ پر پتھر لگائے اور کہا کہ اس کو ترمیم کرنے کے لیے آج صبح مجھے یہ سونے کی کھوپڑی مل گئی تھی۔

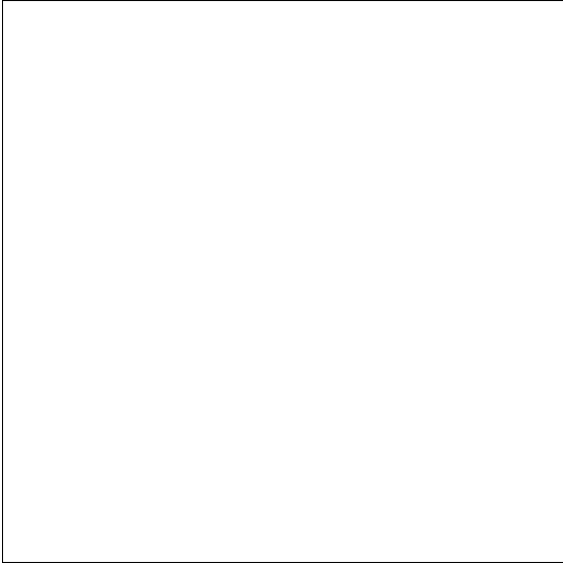


Eagle was the only one in the village with a needle, so she started sewing first. She made herself a pair of beautiful wings and flew high above Hen. Hen borrowed the needle but she soon got tired of sewing. She left the needle on the cupboard and went into the kitchen to prepare food for her children.

...

اس نے پہلے ہی سونے کی کھوپڑی بنائی اور اس نے کہا کہ وہ کچھ پر پتھر لگائے اور کہا کہ اس کو ترمیم کرنے کے لیے آج صبح مجھے یہ سونے کی کھوپڑی مل گئی تھی۔ اس نے کہا کہ وہ کچھ پر پتھر لگائے اور کہا کہ اس کو ترمیم کرنے کے لیے آج صبح مجھے یہ سونے کی کھوپڑی مل گئی تھی۔ اس نے کہا کہ وہ کچھ پر پتھر لگائے اور کہا کہ اس کو ترمیم کرنے کے لیے آج صبح مجھے یہ سونے کی کھوپڑی مل گئی تھی۔

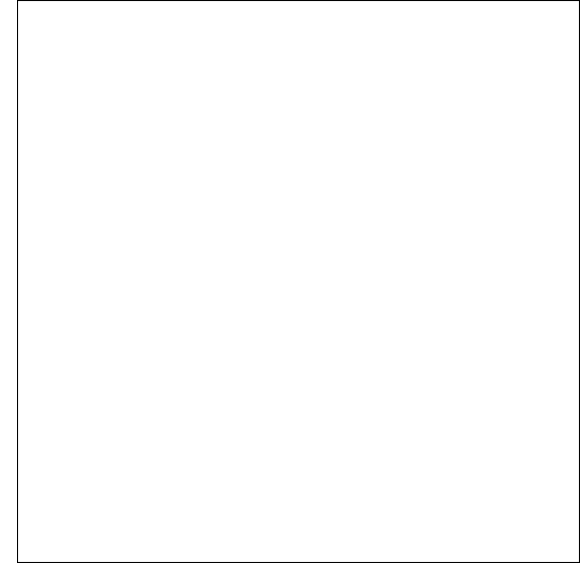




لیکن دوسرے پرندوں نے شاہین کو دور اڑتے دیکھا۔ انہوں نے مرغی سے سوئی مانگی تاکہ وہ بھی اپنے لیے پر تیار کر سکیں۔ جلد ہی پرندے سارے آسمان پر اڑنے لگے۔

...

But the other birds had seen Eagle flying away. They asked Hen to lend them the needle to make wings for themselves too. Soon there were birds flying all over the sky.



جب آخری پرندے نے مانگی ہوئی سوئی واپس کی تو مرغی وہاں موجود نہیں تھی۔ اس لیے بچوں نے سوئی اٹھائی اور اُس سے کھیلنا شروع کر دیا۔ جب وہ کھیل سے تھک گئے تو انہوں نے سوئی ریت میں چھوڑ دی۔

...

When the last bird returned the borrowed needle, Hen was not there. So her children took the needle and started playing with it. When they got tired of the game, they left the needle in the sand.